

INHALT | CONTENTS

H. LUSER | G. STREMPFL-LEDL | K. ENZINGER

Schöne Aussichten: Eine Nachlese zum Symposium
Bright Prospects: Gleanings from the Symposium 2

J. JESSEN

Metamorphosen des Wohnens in der historischen Stadt
The Metamorphoses of Living in Historic Centres 9

U. BRÜLISAUER | P. HASLER

Das Wohnen als Chance im Wandel der Altstadt
Dwellings as an Opportunity in the Changes
in Historical Town Centres 10

I. MLEJNEK

Wohnen in der Altstadt und über dem Wasser:
Krämerbrücke in Erfurt
Living in the Historic Centre and over the River:
the Krämerbrücke in Erfurt 15

K. WERNER-JENSEN

Leben in der Altstadt: LindA – eine Heidelberger
Bürgerinitiative
Living in the Historic Centre: LindA – a citizens'
initiative in Heidelberg 18

CH. ANDEXER

Wohnen in der ältesten Gasse von Graz
Living in the Oldest Lane in Graz 21

W. RESCH / M. URAY-FRICK

Europa Nostra Congress 2011
EUROPEAN HERITAGE CONGRESS 2011
Europa Nostra Congress 2011
EUROPEAN HERITAGE CONGRESS 2011 25

A. LEDL

Bauen und Wohnen in der Altstadt –
Denkmalpflege und Due Dilligence (DD)
Building and Living in Historic Centres –
Monument Preservation and Due Diligence 29



Titelseite | Front Cover
Blick auf die Krämerbrücke,
die ursprünglich auf beiden Seiten von
einer Kirche flankiert war
View of the Krämerbrücke which
was originally flanked by a church on
both sides

© Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung 2011

IMPRESSUM

ISG-Magazin 3/2011

Einzelpreis: € 8,- (+ Versandkosten)

Jahresabonnement/Inland: € 35,- (inkl. Versandkosten)

Jahresabonnement/Ausland: € 40,- (inkl. Versandkosten)

Herausgeber: INTERNATIONALES STÄDTEFORUM IN GRAZ

A-8010 Graz, Hauptplatz 3

Tel.: 0043/316/82 53 95 oder 82 41 93

Fax: 0043/316/81 14 35

office@staedteforum.at

www.staedteforum.at

Redaktion: Arch. DI Hansjörg Luser,

Dr. Karin Enzinger,

Mag. Gertraud F. Strempl-Ledl

Gestaltung:

kerstein | werbung | design

www.kerstein.at

Gesamtherstellung:

Medienfabrik Graz

office@mfg.at



Das Land
Steiermark

GRAZ



© Stadt Graz/Fischer

Sehr geehrte Damen und Herren! Geschätzte Leserinnen und Leser!

Graz, die Landeshauptstadt der Steiermark und zweitgrößte Stadt Österreichs, ist aufgrund ihrer hohen Lebensqualität geschätzt und begehrt. Maßgeblich dafür verantwortlich sind aber nicht die so zahlreich über das gesamte Stadtgebiet verstreuten Erholungs- und Grünanlagen, sondern auch eine historische Altstadt, die 1999 in die Liste der UNESCO-Weltkulturerbe aufgenommen wurde und dennoch keinem „Museum“ gleicht, das tagtäglich ausschließlich von Touristenkarawanen durchwandert wird. Ganz im Gegenteil, unsere Altstadt ist ein beliebter Wohnraum, aus dessen Mitte der Schloßberg eindrucksvoll hervorragt und auch von den AnrainerInnen gerne besucht wird. Mit Stand 1.01.2011 sind es 3.563 Personen, die im ersten Bezirk als Wohnbevölkerung geführt werden und Annehmlichkeiten des Lebens im Altstadt-Ambiente genießen. Natürlich gibt es auch Schattenseiten, die sich nicht leugnen lassen. Lärm ist eine davon. Hier versuchen wir in Graz eine Balance zwischen den Interessen von Gastronomie und Wirtschaft und jenen, der AnrainerInnen zu finden, sodass ein harmonisches Miteinander möglich ist. Mit entsprechender Sperrstundenregelung und Bewusstseinsarbeit gelangen uns dahingehend entscheidende Schritte – Heidelberg und andere europäische Städte verfolgen ähnliche Konzepte. Ziel ist es, die Altstädte pulsierend und lebendig zu erhalten und dennoch jene Kriterien zu schaffen, die Lebensqualität für die Wohnbevölkerung ausmachen.

Ladies and Gentlemen, Dear Readers,

Graz, the provincial capital of Styria and Austria's second largest city is valued and popular for its high standard of living. Not only the numerous recreational areas and parks scattered throughout the city are significantly responsible for this but also the historic city centre which was included on UNESCO's World Heritage List in 1999 but which, however, is not a museum visited every day by hordes of tourists alone. On the contrary, our historic city centre is a popular living space, out of whose midst the Schloßberg rises impressively and whose residents enjoy visiting it as well.

On 1.1.2011, 3,653 people who enjoy the amenities of living in the atmosphere of the historic centre were registered as residents in central district of the city. Of course, there is no denying that there are drawbacks. Noise is one of them. Here in Graz we are trying to find a balance between the interests of gastronomy and the economy on the one hand and of the residents on the other, so that a harmonious co-existence is possible. By way of appropriate regulations on opening hours and by awareness-raising we are succeeding in taking decisive steps in this respect - Heidelberg and other European cities share similar concepts. Our aim is to keep the city centres vibrant and lively while still being able to create those criteria which make up the quality of life for the residents.

Mag. Siegfried Nagl

Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz | Mayor of the City of Graz
und ISG-Präsident | and ISG-President